

EL DIARIO

TUESDAY
MAR 1 1994

"Más allá de las fronteras"

Exposición en el "Bronx Museum of the Arts"

DORA RUBIANO Una interesante exposición que explora la forma como las artes visuales expresan las complejidades de las experiencias de los inmigrantes, tiene lugar el Bronx Museum of the Arts: 1040 Ave. Grand Concourse, El Bronx. Teléfono: 212-681-6000.

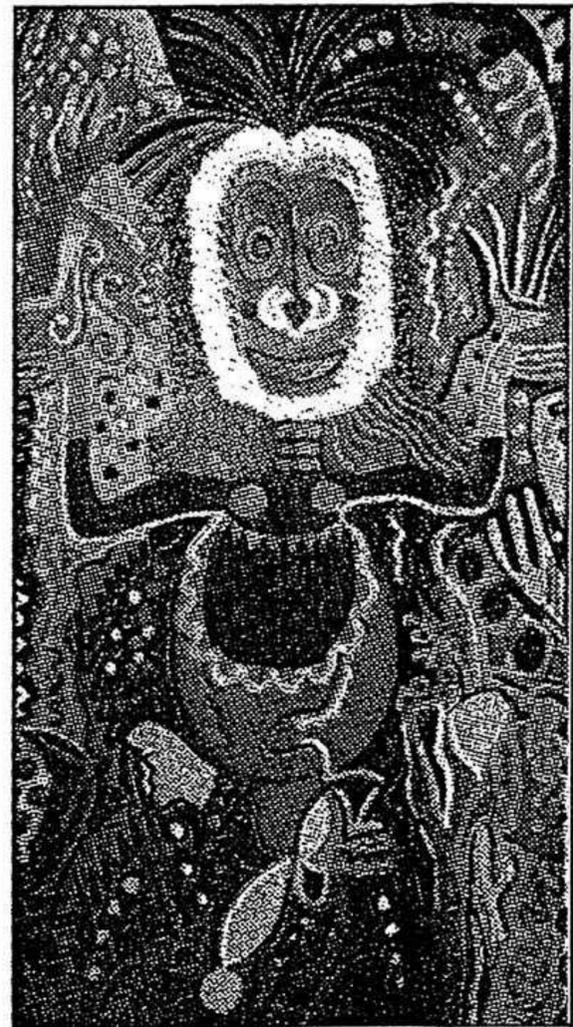
Más allá de las fronteras, que agrupa obras en diversos medios y dimensiones: pintura, escultura, dibujos, instalaciones y obras de técnica mixta, en una escala que va de estilos y técnicas experimentales a formas más tradicionales, investiga la experiencia contemporánea del inmigrante, que cada vez más, concierne a individuos que llegan a los Estados Unidos por diferentes razones y que provienen de una gran variedad de grupos étnicos y niveles socio-económicos. La exposición a la misma vez ejerce un reto a los estereotipos tanto sobre los inmigrantes como sobre el arte

que éstos producen. Paralelamente, esta muestra explora la formación social, espiritual y creativa de los artistas, así como sus luchas por moldear y mantener la identidad personal, política y artística en los Estados Unidos. Más allá de las fronteras considera el potencial que tienen los artistas para sintetizar, tanto nuevas formas artísticas como contenidos; y por último, la capacidad para transformarse a sí mismos, transformar el arte que producen y la manera en que la sociedad norteamericana se percibe a sí misma.

La exposición colectiva de 31 artistas procedentes

de 27 países contiene obras por los siguientes iberoamericanos: Hochi Asiático (República Dominicana), Alfredo Ceibal (Guatemala), Dania Del sol (Cuba), Arnold Etienne y Jean Dominique Volcy (Haití), Felipe Galindo (México), Jaime Palacios (Chile), Ana Tiscornia (Uruguay) y Kukuli Brlstfr (Perú).

Dividida en tres segmentos, la primera sección agrupa obras que presentan la herencia cultural, a través de medios tales como la autobiografía, recuerdos de la tierra natal, o del uso de estilos artísticos, nativos y contemporáneos que son propios de

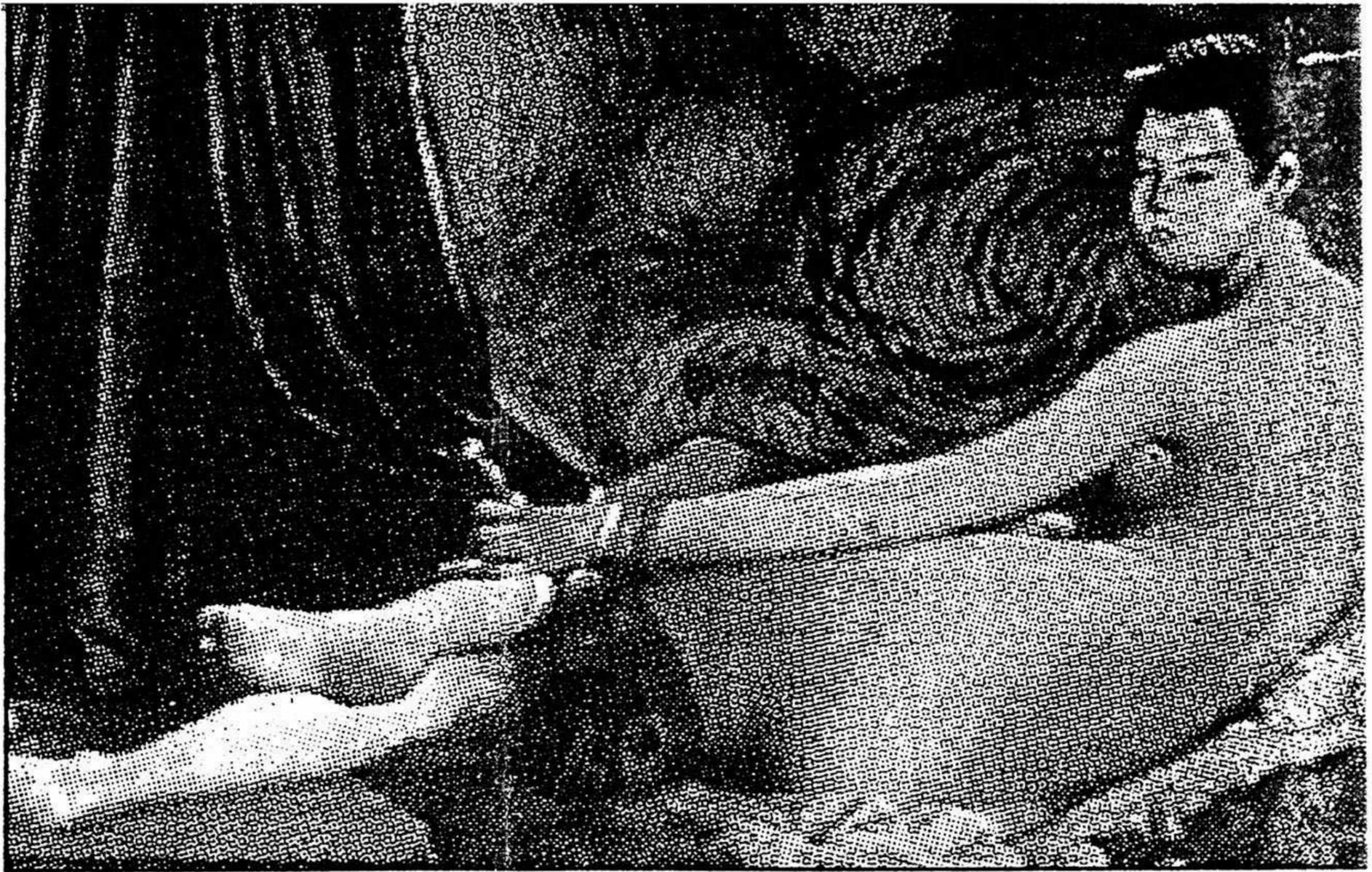


MELANESIA (1983) - Técnica mixta por la artista Pcita Abad, de Filipinas, que integra la muestra colectiva del "Bronx Museum".

sus países de origen.

La segunda sección usa la fragmentación visual para enfatizar la dificultad que tiene el inmigrante en formar y salvaguardar su identidad.

La tercera sección ofrece una variedad de comentarios socio-políticos sobre las condiciones actuales, tanto en los Estados Unidos, como en los países de donde provienen los artistas. A través



SIN TITULO (1991) - De Kuozhong Lee, grabado por computadora, en la exhibición de "Bronx Museum"

del uso de bromas visuales, humor subversivo, ironía y una nueva lectura de la historia, los artistas se expresan más libremente, algunos ofreciendo una perspectiva humorística de los males y de los excesos de la sociedad contemporánea americana. En la cuarta y última sección, los artistas continúan estilos estéticos tradicionales o motivos con temas norteamericanos para sintetizar dos o más perspectivas

culturales.

Figura como curadora invitada Betti-Sue-Hertz. Un catálogo ilustrado acompaña la exposición, enfocando en el mismo los factores artísticos, sociológicos de la experiencia del inmigrante y contiene una introducción por Grace C. Stanislaus, directora del Bronx Museum of the Arts, un ensayo por la curadora invitada, en el que los artistas comentan sobre el impacto de la inmi-

gración, en sus vidas y en la expresión creativa; una reseña sobre la inmigración reciente, en términos políticos y socio-económicos por Saskia Sassen, profesora de Planificación Urbana en Columbia University y reproducciones de las obras expuestas, con extractos de entrevistas realizadas con artistas y comentarios de varios de los consejeros del proyecto que trabajan con comunidades de inmigrantes.